

CONDIZIONI PER L'ACQUISTO DI BENI E SERVIZI (VERSIONE 1 SETTEMBRE 2011)

Tra Monsanto Agricoltura SpA, viale Certosa 130, 20156 Milano, Italia ("Acquirente") e le persone, aziende o società che effettuano un Ordine ("Venditore").

1. Informazioni generali

Nelle presenti condizioni ("Condizioni") vengono applicate le seguenti definizioni:

Giorno Lavorativo: giorno (escluso sabato, domenica o festività) in cui le banche sono operative e aperte al pubblico nella sede del destinatario;

Contratto: accordo composto dall'Ordine, le presenti Condizioni, le Specifiche (laddove esistenti) e qualsiasi documento o informazione specificato nell'Ordine o in base al quale l'Acquirente abbia deciso di acquistare i Beni o Servizi. In caso di conflitto tra i documenti che compongono il Contratto, l'ordine di prevalenza è l'ordine con cui sono elencati i documenti nella presente definizione;

Beni: beni (o qualsiasi parte degli stessi) la cui fornitura, da parte del Venditore all'Acquirente, è stata concordata nel Contratto;

IPR: brevetti, diritti su invenzioni, modelli di utilità, diritto d'autore e diritti correlati, marchi, nomi commerciali, aziendali e di domino, diritti di avviamento o caso diritti da far valere in cause di concorrenza sleale, diritti di progettazioni e software, diritti su database, know-how, segreti commerciali e qualsiasi altro diritto di proprietà intellettuale, indipendentemente dalla registrazione, incluse domande, rinnovi ed estensioni dello stesso in qualsiasi parte del mondo;

Ordine: ordine di acquisto dell'Acquirente, accettazione in forma scritta dell'Acquirente del prezzo del Venditore, o a tergo, a seconda del caso;

Risultanze: documenti, prodotti, materiali o qualsiasi integrazione delle informazioni sviluppate dal Venditore, dai suoi agenti, subcontraenti, consulenti o dipendenti in relazione ai Servizi e in qualsiasi forma;

Servizi: servizi (o qualsiasi parte degli stessi) la cui fornitura, all'Acquirente da parte del Venditore, sia stata concordata nel Contratto;

Sito: sede in cui i Servizi verranno eseguiti; e

Specifiche: specifiche dei Beni e dei Servizi concordate in forma scritta tra l'Acquirente e il Venditore.

2. APPLICAZIONE DELLE CONDIZIONI

2.1 Le presenti Condizioni si applicano al Contratto con esclusione di tutti gli altri termini che il Venditore può cercare di imporre o integrare oppure impliciti nell'ambito delle pratiche doganali o negli usi commerciali.

2.2 Le presenti Condizioni si applicano a tutti gli acquisti effettuati dall'Acquirente presso il Venditore. L'Acquirente può redigere una nuova versione delle presenti Condizioni, che risulterà immediatamente efficace. Eventuali variazioni alla versione corrente delle presenti Condizioni non avranno alcun effetto se non espressamente concordate per iscritto con la firma di una persona autorizzata per conto dell'Acquirente. Tutte le Condizioni si applicano sia ai Beni che ai Servizi, se non altrimenti stabilito.

2.3 Ciascun Ordine rappresenta un'offerta proposta dall'Acquirente

CONDIZIONI PER L'ACQUISTO DI BENI E SERVIZI (VERSIONE 1 SETTEMBRE 2011)

per l'acquisto di Beni e Servizi soggetta alle presenti Condizioni. Gli ordini sono accettati al verificarsi della prima delle seguenti Condizioni: (a) il Venditore emette l'accettazione in forma scritta di un Ordine; oppure (b) il Venditore pone in essere una qualsiasi azione volta all'adempimento di un Ordine; a questo punto, il Contratto diviene efficace.

2.4 Il Contratto costituisce l'accordo completo tra le parti.

2.5 L'Acquirente si riserva il diritto di modificare qualsiasi Specifica, data di consegna e altri termini dell'Ordine prima di consegnare i Beni presso il Punto di Consegna oppure prima dell'esecuzione del Servizio, a seconda del caso.

### 3. GARANZIE

3.1 Il Venditore garantisce: (a) che i Beni e i Servizi (i) sono conformi alle presenti Condizioni, a tutte le Specifiche e alle altre descrizioni fornite o adottate; (ii) sono di qualità soddisfacente e idonei a qualsiasi scopo previsto dal Venditore o portato a conoscenza del Venditore dall'Acquirente, in modo esplicito o implicito; in tal senso, l'Acquirente fa affidamento sulle capacità e sul giudizio del Venditore; e (iii) sono conformi a tutti i requisiti normativi e legali applicabili; (b) di disporre e conservare, sempre, di tutte le licenze, approvazioni, autorizzazioni, consensi, permessi e risorse sufficienti e necessarie per porre in essere e adempiere ai propri obblighi contrattuali; e (c) laddove l'esecuzione del Contratto richieda la visita del Venditore presso un Sito, incluse le strutture dell'Acquirente, il Venditore soddisferà in pieno tutte le procedure previste in materia di salute, sicurezza, ambiente e protezione.

3.2 Rispetto ai Beni, il Venditore garantisce quanto segue: (a) i Beni risulteranno liberi da difetti di progettazione, materiale e manodopera e tali resteranno per almeno 36 mesi a partire dalla data di consegna presso il Punto di Consegna oppure per un periodo più lungo, ove richiesto dalle Specifiche; e (b) la procedura di gestione dei Beni, gli imballaggi e il veicolo per la consegna soddisferanno tutti i requisiti normativi e legali applicabili in materia di gestione, etichettatura e trasporto di Beni.

3.3 Relativamente ai Servizi, il Venditore garantisce quanto segue: (a) le prestazioni dei Servizi soddisferanno i più elevati standard di competenza, cura e diligenza; (b) le condizioni salariali, di orario e lavorative del personale risulteranno conformi ai contratti di lavoro nazionali (se presenti) del settore o attività di pertinenza dei Servizi; e (c) dichiara di essere a conoscenza della natura e della misura dei Servizi e di avere visitato il Sito (se previsto) e di non sollevare alcuna contestazione in caso di mancata visita del Sito.

3.4 L'Acquirente ha diritto di ispezione e prova dei Beni in qualsiasi momento, prima della consegna al Punto di Consegna. Se, in seguito a una tale ispezione o prova, l'Acquirente consideri i Beni non conformi o non soddisfacenti le Specifiche o le garanzie del Venditore, come previsto nelle Condizioni 3.1 e 3.2, l'Acquirente comunicherà tale valutazione al Venditore, il quale sarà tenuto a porre in essere, immediatamente, le necessarie azioni di rimedio al fine di assicurare la conformità. Indipendentemente da qualsivoglia ispezione o prova, il Venditore resta interamente responsabile dei Beni e l'eventuale ispezione o prova non ridurranno o altrimenti influiranno sugli

obblighi del Venditore; l'Acquirente avrà altresì diritto di condurre ulteriori ispezioni e prove successivamente alle azioni di rimedio poste in essere dal Venditore.

3.5 Tutte le garanzie delle presenti Condizioni si applicano parimenti a beneficio dei successori, cessionari e clienti dell'Acquirente e degli utilizzatori dei relativi prodotti.

#### 4. CONSEGNA DEI BENI E PRESTAZIONI PER I SERVIZI

4.1 Il Venditore garantisce quanto segue: (a) I Beni sono imballati e protetti correttamente in modo tale da consentire che raggiungano la destinazione prevista in buona condizione; (b) ciascuna consegna di Beni è accompagnata da una bolla di accompagnamento riportante la data dell'Ordine, il numero dell'Ordine, il tipo e la quantità di Beni, le istruzioni per la conservazione (laddove esistenti) e, se i Beni sono consegnati in modo frazionato, il riepilogo dei Beni ancora da consegnare; e (c) nel caso in cui il Venditore chieda all'Acquirente di restituire il materiale di imballaggio, tale condizione dovrà essere chiaramente indicata nella bolla di accompagnamento (con spese di detta restituzione a carico del Venditore).

4.2 Il Venditore consegnerà i Beni: (a) alla data specificata nell'Ordine oppure, se non vi è specificata alcuna data, necessariamente entro 14 giorni a partire dalla data dell'Ordine; (b) presso il luogo indicato nell'Ordine oppure secondo le istruzioni fornite dall'Acquirente prima della consegna ("Punto di Consegna"); e (c) durante le normali ore lavorative dell'Acquirente.

4.3 La consegna dei Beni sarà considerata conclusa al completamento delle operazioni di scarico dei Beni presso il Punto di Consegna. Se il Venditore fornisce un quantitativo maggiore o minore di Beni rispetto a quello ordinato, l'Acquirente potrà rifiutare i Beni, che saranno restituiti a rischio e spese del Venditore. Se il Venditore fornisce un quantitativo maggiore o minore di Beni rispetto a quello ordinato e l'Acquirente accetta la consegna, verrà effettuato un aggiustamento pro-rata della fattura relativa ai Beni.

4.4 Il Venditore non consegnerà i Beni in modo frazionato senza il preventivo consenso scritto dell'Acquirente. Ricevuto tale consenso, i Beni potranno essere fatturati e pagati separatamente. Tuttavia, la mancata consegna, da parte del Venditore, di una parte o di tutti i Beni, alla data prevista, oppure qualsiasi difetto in una parte dei Beni darà diritto all'Acquirente ai rimedi previsti dalla Condizione 5.

4.5 Il Venditore sarà tenuto a soddisfare, e la tempistica è essenziale in tal senso, le prestazioni di Servizio e a rispettare le date di completamento.

#### 5. RIMEDI

5.1 In caso di mancata consegna dei Beni entro la data prevista (come indicato nella Condizione 4.2) oppure in caso di mancata esecuzione delle prestazioni di Servizi o di mancato rispetto delle date previste per il completamento, oppure se i Beni o Servizi non risultano conformi alle rispettive disposizioni previste nella Condizione 3, l'Acquirente avrà diritto a uno o più tra i seguenti rimedi, indipendentemente dall'accettazione dei Beni o Servizi: (a) risolvere il Contratto, in tutto o in parte, senza responsabilità nei confronti del Venditore;

CONDIZIONI PER L'ACQUISTO DI BENI E SERVIZI (VERSIONE 1 SETTEMBRE 2011)

(b) rifiutare la successiva consegna di Beni o prestazioni di Servizi;  
(c) rimborso, da parte del Venditore all'Acquirente, dei costi sostenuti dall'Acquirente per ottenere altrove beni o servizi sostitutivi; (d) richiedere al Venditore, senza costi a carico dell'Acquirente, di eseguire lavori aggiuntivi necessari per compensare l'inadempimento del Venditore; (e) risarcimento danni per costi, perdite e spese sostenuti dall'Acquirente e attribuibili all'inadempimento del Venditore nell'esecuzione dei propri obblighi contrattuali; (f) per quanto riguarda i Beni: (i) rifiuto dei Beni, in tutto o in parte, e relativa restituzione al Venditore a spese e rischio di quest'ultimo; oppure (ii) richiesta al Venditore di riparare o sostituire i Beni rifiutati oppure di corrispondere il rimborso completo del prezzo dei Beni rifiutati; e (g) per quanto riguarda i Servizi, il Venditore sarà tenuto a rimborsare tutte le somme precedentemente corrisposte dall'Acquirente al Venditore in conformità al Contratto.

5.2 In caso di mancata consegna dei Beni alla data prevista oppure se le prestazioni di Servizio o le date di completamento non vengono soddisfatte, l'Acquirente può, a propria discrezione, richiedere o dedurre il 10% del prezzo dei Beni o dei Servizi per ogni 7 giorni di ritardo nella consegna o nelle prestazioni a titolo di danni liquidati e per un massimo del 30% del prezzo totale dei Beni o Servizi. Le parti concordano che i danni così liquidati rappresentano una stima equa e commisurata della perdita.

5.3 Queste Condizioni si applicano ai Beni riparati o di sostituzione e ai Servizi sostituiti o di riparazione forniti dal Venditore.

5.4 Il Venditore porrà in essere tutte le precauzioni possibili per non danneggiare o ledere proprietà o persone. Il Venditore si impegna a manlevare interamente l'Acquirente e a tutelarlo da tutti i costi, le spese, i danni e le perdite, diretti, indiretti o consequenziali (incluso il danno emergente, il lucro cessante, la svalutazione dell'avviamento e perdite simili), inclusi interessi, sanzioni e spese legali o professionali e di altro tipo promosse contro, sostenute o corrisposte dall'Acquirente a seguito o in relazione a richieste di risarcimento poste in essere avverso l'Acquirente: (a) per violazione effettiva o presunta di IPR di terze parti derivante da o correlata alla fornitura o utilizzo di Beni o Servizi (incluse le Risultanze); (b) da una terza parte derivante da o correlata alla fornitura di Beni, Servizi o Risultanze, nella misura in cui tale richiesta di risarcimento derivi dalla violazione, esecuzione negligente o inadempimento o ritardo nelle prestazioni previste dal Contratto da parte del Venditore, dei suoi dipendenti, agenti o subcontraenti; e (c) da una terza parte per decesso, lesioni a persone o proprietà derivanti da o correlate a difetti presenti nei Beni o alla prestazione o mancata prestazione dei Servizi.

5.5 I diritti e i rimedi dell'Acquirente previsti dalle presenti Condizioni si aggiungono a quelli previsti dalla legge.

## 6. PROPRIETÀ E RISCHI DEI BENI

La proprietà e i rischi dei Beni passano all'Acquirente al completamento delle operazioni di consegna presso il Punto di Consegna.

## 7. PREZZI, PAGAMENTO E IMPOSTE

7.1 Il prezzo dei Beni o Servizi sarà il prezzo indicato nell'Ordine

CONDIZIONI PER L'ACQUISTO DI BENI E SERVIZI (VERSIONE 1 SETTEMBRE 2011)

oppure, se non è riportato alcun prezzo, sarà il prezzo riportato nel listino prezzi del Venditore alla data in cui l'Ordine è stato inviato al Venditore. Il prezzo dei Beni e Servizi costituisce il corrispettivo totale per i Beni e Servizi ordinati ed esclude le imposte sul valore aggiunto ("IVA"), o equivalenti, ma include altre imposte, addebiti, oneri, tariffe o simili, l'appropriata assicurazione e, per quanto riguarda i Servizi, tutti i benefici, compensi ed elementi simili relativi al personale del Venditore che fornisce i Servizi e, per quanto riguarda i Beni, l'imballaggio e il trasporto. Ulteriori addebiti verranno ritenuti validi solo se concordati in forma scritta e sottoscritti dall'Acquirente. L'Acquirente, al momento della ricezione di una fattura con IVA valida del Venditore, dovrà pagare al Venditore tali importi aggiuntivi relativi all'IVA e addebitabili alla fornitura di Beni o Servizi.

7.2 Il Venditore garantisce che i Beni o Servizi e il prezzo degli stessi non violano alcuna legge, decreto governativo, ordine, sanzione, norma o regolamento.

7.3 Il Venditore può emettere fattura all'Acquirente per i Beni o Servizi per ciascun Ordine in qualsiasi momento successivo al completamento delle operazioni di consegna dei Beni o di prestazioni di Servizi, indicando il numero d'Ordine, l'importo da corrispondere e l'IVA, i dati bancari del Venditore, gli sconti applicabili, le riduzioni e termini simili, le spese di trasporto e il punto di spedizione e, per quanto riguarda i Servizi, le ore impiegate, le ore di lavoro straordinario (se concordate in anticipo) e le date di esecuzione delle prestazioni. L'Acquirente corrisponderà l'importo delle fatture correttamente emesse entro 45 giorni dalla data di ricezione e accettazione della fattura da parte dello stesso. Il pagamento verrà effettuato sul conto corrente bancario indicato in forma scritta dal Venditore. L'Acquirente può, senza limitazioni per gli altri diritti o rimedi cui potrebbe avere diritto, compensare qualsiasi pagamento ad esso dovuto dal Venditore con qualsiasi somma da corrispondere al Venditore in base al Contratto. Gli sconti per pagamenti anticipati o altri sconti verranno calcolati a partire dalla data di ricezione e accettazione della fattura da parte dell'Acquirente.

7.4 In caso di mancato pagamento dovuto in base al presente Contratto da una delle parti all'altra entro la data di pagamento prevista ("Data di Pagamento"), la parte inadempiente sarà tenuta a corrispondere degli interessi sull'importo non corrisposto, pari al 7% annuo. Tali interessi aumenteranno su base giornaliera a partire dalla Data di Pagamento prevista fino alla data dell'effettivo pagamento dell'importo non corrisposto, prima o dopo l'emissione del provvedimento di ingiunzione di pagamento. La parte inadempiente sarà tenuta a corrispondere gli interessi unitamente all'importo non corrisposto. Tale Condizione non si applica ai pagamenti che la parte inadempiente contesta in buona fede.

7.5 In caso di imposizione di qualsiasi tassa od onere su Beni o Servizi sostenuta dall'Acquirente, il Venditore rimborserà all'Acquirente tutti gli importi cui il Venditore ha diritto o che può recuperare.

## 8. PROPRIETÀ DELL'ACQUIRENTE, APPARECCHIATURE E SITO DEL VENDITORE

8.1 Il Venditore dichiara di essere a conoscenza che tutti i materiali,

apparecchiature, programmi computerizzati, sistemi, cablaggi o servizi, strumenti, schemi, specifiche tecniche e dati, inclusi, senza limitazioni tutti gli IPR resi disponibili dall'Acquirente al Venditore o a cui il Venditore ha accesso ("Proprietà dell'Acquirente") e tutti i diritti delle Proprietà dell'Acquirente, sono e resteranno di proprietà esclusiva dell'Acquirente. Il Venditore si accerterà direttamente dell'idoneità della Proprietà dell'Acquirente allo scopo previsto, manterrà la Proprietà dell'Acquirente sicura, a proprio rischio, e in buone condizioni fino alla restituzione all'Acquirente; inoltre, non smaltirà né utilizzerà detta proprietà in modo diverso da quanto riportato nelle istruzioni scritte dell'Acquirente.

8.2 Il Venditore non inizierà l'esecuzione dei Servizi senza avere prima ottenuto il consenso in forma scritta dell'Acquirente. L'accesso al Sito non è reso esclusivo per il Venditore e questi dovrà impiegarlo esclusivamente nella misura necessaria allo svolgimento dei Servizi in concomitanza con l'esecuzione di lavori da parte di altri.

L'Acquirente può, in qualsiasi momento durante l'esecuzione dei Servizi, ordinare in forma scritta l'immediata (a) rimozione di qualsiasi materiale o personale dal Sito; (b) sostituzione di materiali appropriati e idonei; o (c) interruzione dei Servizi qualora ritenga che il Venditore abbia agito con negligenza oppure che le azioni od omissioni del Venditore possano violare le norme del Sito.

8.3 Il Venditore è responsabile dell'idoneità e della sicurezza delle proprie attrezzature. Non dovrà essere utilizzata alcuna attrezzatura che possa risultare non idonea, non sicura o pericolosa.

Indipendentemente dal grado di responsabilità del Venditore, che non ne risulterà in alcun caso ridotto, l'Acquirente può ispezionare tale attrezzatura e vietarne l'utilizzo se ritiene che possa violare la presente Condizione. Al completamento dei Servizi, il Venditore procederà alla rimozione del proprio impianto, delle proprie attrezzature e dei materiali inutilizzati, pulendo il Sito e liberandolo da eventuali scarti dei Servizi.

## 9. PROPRIETÀ INTELLETTUALE E RISULTANZE

9.1 Il Venditore garantisce che: (i) l'acquisto, utilizzo o vendita (in tutto o in parte) dei Beni oppure (ii) l'acquisto di Servizi e l'utilizzo o la vendita (in tutto o in parte) delle relative Risultanze, da parte dell'Acquirente, non violano gli IPR di alcuna terza parte.

9.2 Le Risultanze verranno fornite e saranno di esclusiva proprietà dell'Acquirente. Il Venditore assegna, con garanzia a pieno titolo e liberi da diritti di terze parti, tutti gli IPR e gli altri diritti delle Risultanze all'Acquirente. Il Venditore farà o dovrà far eseguire tutti gli atti che l'Acquirente richiede per assicurarsi tutti i benefici del Contratto, inclusi tutti i diritti, le proprietà e gli interessi relativi agli IPR e qualsiasi altro diritto. Il Venditore non potrà trasferire o rendere disponibili le Risultanze a qualsiasi persona, ad eccezione dell'Acquirente. L'Acquirente può utilizzare e trasferire le Risultanze per qualsiasi scopo e può creare, dalle stesse, qualsiasi opera derivata.

## 10. ASSICURAZIONE

10.1 Durante il periodo di validità del Contratto e per i 5 anni successivi, il Venditore manterrà in essere, con una compagnia assicurativa affidabile, un'assicurazione per la responsabilità

professionale, un'assicurazione per la responsabilità per danni da prodotto e un'assicurazione per la responsabilità civile, al fine di coprire eventuali responsabilità derivanti da o correlate al presente Contratto. Inoltre, su richiesta dell'Acquirente, il Venditore dovrà presentare il certificato assicurativo recante i dettagli della copertura e la ricevuta del premio dell'anno in corso per ciascuna assicurazione.

10.2 Il Venditore dovrà comunicare immediatamente all'Acquirente tutti gli eventuali incidenti o danni che potrebbero dar luogo a richieste di risarcimento in base all'assicurazione dell'Acquirente e dovrà fornire tutte le informazioni e l'assistenza richieste senza negoziare, pagare, concordare, ammettere o negare qualsiasi risarcimento, se non diversamente concordato in forma scritta.

#### 11. RISERVATEZZA E PUBBLICITÀ

11.1 Il Venditore manterrà la massima riservatezza su tutto il know-how tecnico o commerciale, le specifiche tecniche, le invenzioni, i processi o le iniziative divulgate al Venditore dall'Acquirente, i suoi dipendenti, agenti o subcontraenti, e qualsiasi altra informazione riservata concernente l'attività commerciale dell'Acquirente, i relativi prodotti o servizi che il Venditore potrebbe ottenere. Il Venditore potrà divulgare tali informazioni riservate esclusivamente a quegli impiegati, agenti o subcontraenti che necessitano di conoscere tali informazioni per adempiere agli obblighi contrattuali del Venditore. Inoltre, il Venditore dovrà garantire che tali dipendenti, agenti o subcontraenti trattino tali informazioni in modo riservato. Non dovrà essere scattata alcuna fotografia o immagine simile in nessun Sito.

11.2 Il Venditore non potrà produrre alcuna pubblicazione, orale, scritta o altrimenti divulgata, concernente il Contratto, il suo oggetto o alcuna delle Risultanze.

#### 12. RISOLUZIONE E SOPRAVVIVENZA

12.1 L'Acquirente può risolvere il Contratto in tutto o in parte a propria discrezione o per qualsiasi evento, ai sensi della Condizione 12.2, con effetto immediato fornendo preavviso in forma scritta al Venditore, il quale dovrà interrompere tutti i lavori relativi ai Servizi o le consegne dei Beni. L'Acquirente corrisponderà al Venditore il ragionevole risarcimento per i lavori in corso relativi ai Servizi o per i Beni ricevuti in consegna alla data di risoluzione; tuttavia tale risarcimento non include le perdite di utili presunti o qualsiasi perdita indiretta o consequenziale.

12.2 Ai fini della Condizione 12.1, gli eventi motivo di risoluzione sono: nel caso in cui il Venditore si trovi in una delle seguenti Condizioni oppure se l'Acquirente ritiene che il Venditore sia in procinto di trovarsi in una delle seguenti condizioni: venga emessa una sentenza di fallimento nei confronti del Venditore, ovvero questi istituisca un concordato preventivo o accordo con i propri creditori, ovvero si avvalga altrimenti del beneficio offerto da una disposizione di legge al momento vigente che tuteli i debitori insolventi, oppure (nel caso di persone giuridiche) indichi una assemblea dei creditori (formale o informale), o entri in liquidazione (volontaria o coatta), fatta eccezione per una liquidazione volontaria solvibile finalizzata unicamente alla ristrutturazione o fusione, ovvero laddove venga

CONDIZIONI PER L'ACQUISTO DI BENI E SERVIZI (VERSIONE 1 SETTEMBRE 2011)

nominato un curatore e/o gestore, amministratore o curatore amministrativo in relazione alla sua impresa o a qualunque sua parte, ovvero venga approvata una delibera o sia presentata istanza innanzi ad un Tribunale per la liquidazione del Venditore o per la concessione di un ordine amministrativo nei confronti del Venditore ovvero laddove venga avviato un procedimento relativo all'insolvenza o possibile insolvenza del Venditore.

12.3 In qualsiasi momento durante il periodo di validità del Contratto o successivamente, entro 14 giorni dalla data di una richiesta, (a) la Parte ricevente sarà tenuta a restituire e certificare la restituzione di tutte le informazioni riservate (e copie delle stesse) in suo possesso o sotto il suo controllo alla Parte divulgante; e il (b) Venditore sarà tenuto a restituire all'Acquirente tutta la Proprietà dell'Acquirente e a fornire a quest'ultimo qualsiasi resoconto finale o ad interim relativo ai Servizi o alle Risultanze.

12.4 La risoluzione del Contratto, indipendentemente dalla causa, non influirà sui diritti delle parti o sui rimedi acquisiti al momento della risoluzione. Le Condizioni esplicite o implicite sopravvivenenti alla risoluzione del Contratto continueranno ad avere effetto, incluse le Condizioni 3, 5, 9, 10, 11, 12.3 e 12.4.

### 13. FORZA MAGGIORE

L'Acquirente può risolvere immediatamente il Contratto, posticipare le date di pagamento oppure, per quanto riguarda i Beni, ridurre i volumi ordinati o posticipare le date di consegna oppure, per quanto riguarda i Servizi, posticiparne le date di esecuzione, senza responsabilità per l'Acquirente, nel caso in cui gli venga impedito o sia obbligato a posticipare l'esecuzione della propria attività commerciale a causa di circostanze che vadano oltre il ragionevole controllo dell'Acquirente, incluse, senza limitazioni, cause di forza maggiore, azioni governative, guerre o emergenze nazionali o necessità di difesa, scioperi, sommosse popolari, incendi, esplosioni, inondazioni, condizioni climatiche estreme, malattie infettive, epidemie, blocchi, sentenze, embarghi, norme sull'importazione o l'esportazione, manodopera, container, servizi di trasporto, incidenti, malfunzionamento di macchinari o apparati, scioperi o altre controversie lavorative (correlate o non alla forza lavoro di una delle parti) oppure limiti o ritardi che influiscano sui trasporti o sull'impossibilità o il ritardo di acquisizione delle forniture di materie prime appropriate o idonee, inclusi carburante ed energia elettrica.

### 14. GIURISDIZIONE E LEGGE APPLICABILE

Le presenti Condizioni e le controversie o azioni che ne derivano o correlate al Contratto, incluse le controversie relative all'esistenza, validità, applicabilità, violazione o risoluzione dello stesso, dovranno essere interpretate in base alle leggi italiane e sottoposte alla giurisdizione dei tribunali del paese in cui l'Acquirente ha il proprio domicilio, ovvero del Punto di Consegna nel caso dei Beni, ovvero della sede in cui sono stati eseguiti i Servizi, ad esclusiva discrezione dell'Acquirente.

### 15. VARIE

15.1 Se una disposizione delle presenti Condizioni e/o del Contratto verrà ritenuta da una corte, tribunale o ente amministrativo della



giurisdizione competente in tutto o in parte illegale, non valida, nulla, annullabile, inapplicabile o irragionevole, nella misura in cui tale illegalità, invalidità, nullità, annullabilità, inapplicabilità o irragionevolezza verrà considerata separabile, le disposizioni e sotto-disposizioni restanti continueranno a restare in vigore e ad avere effetto.

15.2 L'inadempimento o il ritardo da parte dell'Acquirente nell'esecuzione o la parziale esecuzione di una delle disposizioni delle presenti Condizioni e/o del Contratto non costituirà rinuncia ai presenti diritti. Le rinunce ad agire da parte dell'Acquirente in merito a violazione o inadempimento del Venditore non verranno considerate rinunce alle successive violazioni o inadempimenti e non influiranno sugli altri termini delle presenti Condizioni e/o del Contratto.

15.3 (a) Le comunicazioni inviate a una parte in base o correlate al Contratto verranno effettuate in forma scritta, indirizzate alla parte destinataria presso la rispettiva sede legale (in caso di società) oppure presso la sede principale (negli altri casi) oppure all'indirizzo specificato in forma scritta dalla parte destinataria in base alla presente Condizione. Inoltre tali comunicazioni dovranno essere inviate tramite raccomandata con ricevuta di ritorno, corriere o fax con ricevuta di conferma; (b) le comunicazioni o altre informative verranno considerate recapitate: se consegnate personalmente quando vengono lasciate presso l'indirizzo riportato nella Condizione 15.3 (a); se consegnate da un corriere alla data e all'ora di ricezione riportate nella ricevuta firmata del corriere; oppure, se inviate tramite fax, il Giorno Lavorativo successivo a quello della trasmissione.

15.4 L'Acquirente può in qualsiasi momento cedere, trasferire, addebitare, subappaltare o trattare in qualsiasi altro modo tutti o qualunque dei propri diritti od obblighi previsti dal Contratto. Il Venditore ha l'obbligo di non cedere, trasferire, addebitare, subappaltare o gestire in qualsiasi altro modo tutti o qualunque dei propri diritti od obblighi previsti dal Contratto senza il preventivo consenso in forma scritta dell'Acquirente.

15.5 Una persona che non sia parte del presente Contratto non disporrà di alcun diritto previsto o correlato allo stesso, salvo quanto stabilito nella Condizione 15.4.

15.6 Il rapporto del Venditore con l'Acquirente è quello di contraente indipendente. Il Venditore non dispone di alcuna autorità per vincolare, effettuare o sostenere spese a nome dell'Acquirente verso terze parti. Nulla di quanto qui riportato dovrà essere interpretato o considerato come la creazione di una joint venture, di una partnership, di un rapporto di lavoro o di un rapporto di agenzia tra l'Acquirente e il Venditore per qualsivoglia scopo, e nulla dovrà creare o far sembrare la sussistenza di un rapporto di lavoro subordinato o di altro tipo tra l'Acquirente e qualsiasi impiegato o altro agente del Venditore che esegua qualsiasi Servizio.

15.7 Le Parti concordano che nessun pagamento o trasferimento di alcun elemento di valore, o promessa di tale tipo, verrà effettuato direttamente o indirettamente a (a) funzionari o dipendenti pubblici (inclusi dipendenti di organizzazioni, agenzie o enti controllate dallo stato); (b) partiti politici, ufficiali o candidati degli stessi,

CONDIZIONI PER L'ACQUISTO DI BENI E SERVIZI (VERSIONE 1 SETTEMBRE 2011)

oppure i rispettivi familiari; (c) intermediari per il pagamento di una qualsiasi delle persone sopra indicate; o (d) altre persone o entità, se tale pagamento, trasferimento o promessa in tal senso potrebbe violare le leggi della nazione in cui ciò avviene oppure il Foreign Corrupt Practices Act degli Stati Uniti. Il Venditore non nominerà alcun subcontraente, rappresentante o agente in relazione al presente Contratto senza il previo consenso in forma scritta dell'Acquirente. Il Venditore dovrà ricevere il consenso in forma scritta dell'Acquirente prima di interagire con funzionari o dipendenti pubblici per conto dell'Acquirente. La violazione della Condizione 15.7 consentirà all'Acquirente di risolvere immediatamente il Contratto.